

Sachiko Schmid in memoriam

(10. 4. 1939 – 6. 7. 2014)

Als ihre Schüler und Freunde blicken wir auf ihr reiches künstlerisches und hoch geschätztes Wirken, das uns mit großer Dankbarkeit erfüllt, weil wir so viel von ihr lernen konnten.

私たち生徒、そして友人達が、今振り返ってみますと、先生は私達に、生花の技術のみでなく、それを通じて、多大な芸術的、人間的な指導をして下さいました。

Durch ihr strahlendes Lächeln hat sie alle bezaubert und große Ikebana-Demonstrationen mit ihrem heiteren charmanten Wesen ihren Charakter gegeben, das alle so an ihr geliebt haben.

先生は常日頃、誰をも魅惑する、あのチャーミングな明るい笑顔と行動力で、個性的で創造的な生花のデモンストレーションを行われました。

Große Anerkennung haben ihre unermesslichen Bemühungen gefunden, die Idee von „Ikebana International“ zu realisieren und über ihre eigene geliebte Schule hinaus, auch andere Ikebana Schulen Japans in Wien bekannt zu machen, und die Beziehungen zwischen Europa und Japan zu fördern.

先生は、「生花インターナショナル」の創立に関して、多大な努力をされ、また個人的な生花教室の活動を通じて、日本の生花界との交流を深め、ヨーロッパと日本の架け橋となって活躍されました。

Wir sind überzeugt, dass Frau Prof. Sachiko Schmid, durch ihr erfülltes Leben und ihre reichhaltige Leistung in der Lehre und Kunst in der Kulturgeschichte Wiens und Österreichs langfristig bleiben wird, indem ihre Seele immer wieder die Verehrung und Anerkennung von uns und vielen Nachkommen findet.

シュミット・幸子先生の、生前の生花界におけるご功績は、ウィーンとオーストリアの芸術界において、長く消えることなく、数多な後進に受け継がれていくことを信じて疑いません。

先生、有難うございました。

心よりご冥福をお祈りいたします。

Sachiko Schmid (1939 – 2014)

Geb. 1939 in Nara, Japan. Studium der Musiktheorie und Geschichte an der *Tōhō* Musikhochschule in Tokyo mit dem Abschlussdiplom B.A.

Beginn des Ikebana Studiums bei Frau Mishō Hirai, Schülerin von Iemoto Kasumi Teshigahara, in Tokyo. Unterricht im Sōgetsu Headquarters in Tokyo bei Kasumi Teshigahara, Hiroshi Teshigahara, Keiko Shimura, Yuriko Kuramochi, Suisen Takagi, Reiko Takenaka, Toshiyuki Ohki u.a.

1975 Beginn des Ikebana-Unterrichts in der Volkshochschule Brigittenau, 20. Bezirk in Wien

1997 Gründung der Gruppe „IKEBANA 20“ mit den KursteilnehmerInnen der VHS Brigittenau

Eiyo-Shō Ehrenpreis von Iemoto Hiroshi Teshigahara anlässlich des 70. Jubiläums der Gründung der Sōgetsu-Schule

1999 Beginn der jährlichen Ausstellung von „IKEBANA 20“ im Japanischen Informations- und Kulturzentrum

2001 Verleihung des Professorentitels des Bundesministeriums für Unterricht, Kunst und Kultur

2003 Gründung der „*Sōgetsu Study Group Vienna*“

2004 Beginn der jährlichen Ausstellung der *Sōgetsu Study Group Vienna*

2006 Teilnahme an der 9. Ikebana International World Convention in Tokyo

2007 *Eiyo-Shō* Ehrenpreis von Iemoto Akane Teshigahara anlässlich des 80. Jubiläums der Gründung der Sōgetsu-Schule

2009 Mitorganisation der Demonstration von Akihiro Kasuya, Iemoto der Ichiyō-shiki Schule, im Museum für Völkerkunde Wien anlässlich des 140jährigen Jubiläums der diplomatischen Beziehungen zwischen Japan und Österreich

Preis für Verdienste des japanischen Außenministers Nakasone Hirofumi für die Verbreitung und Aktivitäten von Ikebana in Österreich.

2010 Erwerb des 1. Lehrgrades *Sōmu* der Sōgetsu-Schule

2010 – 2012 Präsidentin von Ikebana International Vienna Chapter 223

Seit 1976 Mitglied von Ikebana International in Wien

2012 Teilnahme an der 10. Ikebana International World Convention in Tokyo

I.I. Vienna Chapter Präsentation von Azuma Shigeho der Mishō-Schule am Institut für Philosophie der Universität Wien

2013 Leitung des internationalen Sōgetsu Seminars mit Sumura Eikou in Wien

Zahlreiche Ikebana-Demonstrationen im In- und Ausland, darunter eine Tournee in Polen und Tschechoslowakei

Organisation zahlreicher Ausstellungen und künstlerische Mitwirkung im In- und Ausland

Unterricht und Seminare in Volkshochschulen (Urania, 10., 15. Wiener Bezirk), in der Volkshochschule für Behinderte und für den Pensionistenverband

Publikationen:

Beitrag zur Schriftenreihe Japankunde „Japanische Geistesströmungen“ hg. von Univ.-Prof. Dr. Sepp Linhart, Wien: Literas Universitätsverlag 1983

Übersetzungen von Büchern ins Japanische: „Musikstadt Wien“ und „Wiener Staatsoper“ (Wien: Verlag E. Dörner 1990)

„Geschichte der Ikebana“ in: I.I. Vienna Chapter & VHS Brigittenau (Hg.): „Ikebana International Vienna Chapter – die ersten 25 Jahre“, Wien 2012